



LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

COMITÉ DE L'EXAMEN INDÉPENDANT DES CONTRÔLES DE ROUTINE

Date: 1 février 2018

Endroit: Da Vinci Centre  
Sala Marco Polo  
340 Waterloo Street South  
Thunder Bay  
18h00-20h00

PRÉSIDÉ PAR LE JUGE MICHAEL H. TULLOCH

\*\*\*\*\*



LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

(i)

**TABLE DES MATIÈRES**

EXAMINATEUR: Juge Michael H. TULLOCH

DATE TRANSCRIPTION COMPLÉTÉE: Le

2

LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 [Interprétation simultanée]

2 **JODIE-LYNN WADDILOVE :**

3 Mon nom est Jodie-Lynn Waddilove, je suis  
4 une avocate avec l'examen indépendant des  
5 contrôles de routine. Je voulais vous  
6 remercier déjà ce soir de venir nous  
7 rejoindre. Ceci est notre première  
8 consultation publique. C'est notre  
9 première séance. C'est l'une de nombreuses  
10 de ces consultations qui auront lieu dans  
11 toute la province au niveau des pratiques  
12 de police au niveau des contrôles de  
13 routine et du fichage. On aura des  
14 discussions de groupes au sujet de  
15 certaines questions. Vous allez trouver  
16 sur la table une copie de guide de  
17 participation, ainsi que d'autres  
18 documentations qui sont liées à ce  
19 fichage, ainsi qu'un guide qui a été  
20 fourni par le ministre de la Sécurité  
21 communautaire des services correctionnels.  
22 Ceux-ci sont des outils supplémentaires  
23 pour participer à votre conversation.  
24 Mais avant de nous avancer plus avant dans

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 la conversation, j'aimerais saisir  
2 l'opportunité de vous présenter le Juge  
3 Michael Tulloch qui a été nommé par la  
4 province de l'Ontario d'être l'examineur  
5 indépendant. Il était également  
6 auparavant l'examineur indépendant de la  
7 surveillance de la police, et ce rapport a  
8 été rendu public au mois de mars l'an  
9 dernier, et il a été vraiment apprécié et  
10 bien reçu, et cela a mené à vraiment des  
11 actions significatives au niveau de la  
12 province. Donc, je voudrais remercier  
13 monsieur Tulloch au podium et il vous  
14 donnera des remarques un petit peu plus  
15 formelles.

**JUGE TULLOCH:**

16 Merci (indiscernable). Bonsoir à tous.  
17 Comme elle vous l'a indiqué, mon nom est  
18 Michael Tulloch, je vous remercie d'être  
19 venu ce soir pour me parler ce soir au  
20 niveau des contrôles de routine qui sont  
21 aussi connu sous le nom de fichage au  
22 niveau de ce nouveau règlement qui  
23 s'appelle le règlement 58(16) que le  
24

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1                   gouvernement a mis en vigueur pour  
2                   réglementer ces pratiques.

3  
4                   Je voudrais vous remercier tous d'être ici  
5                   ce soir. Je sais que certains d'entre  
6                   vous ont parcouru de grandes distances  
7                   pour être présents ce soir, et je pense  
8                   que votre présence ce soir est appréciée,  
9                   et que votre présence est également  
10                  cruciale, et que votre voix se mêle aux  
11                  autres voix sur ce sujet en particulier.  
12                  Je suis vraiment reconnaissant d'avoir  
13                  l'occasion de vous rencontrer ici, et  
14                  toutes les générations des personnes qui  
15                  ont pris soin de ce territoire.

16  
17                  Je ne minimise pas l'importance de  
18                  reconnaître ces territoires et les  
19                  premiers pas appliqués se sont établis sur  
20                  ce territoire depuis la nuit des temps.

21  
22                  Aujourd'hui, alors que nous nous  
23                  rassemblons ici, c'était le territoire des  
24                  peuples autochtones qui ont été éloignés

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 de ce territoire, et je voudrais  
2 reconnaître moi aussi que nous sommes sur  
3 le territoire du traité Robinson Supérieur  
4 et que ce territoire sur lequel nous  
5 sommes rassemblés c'est le territoire  
6 traditionnel d'Anishinnabeg et des  
7 Premières Nations de Fort William.

8  
9 Je reconnais aussi des contributions des  
10 peuples métis, des Inuits et des autres  
11 peuples indigènes qui ont participé, qui  
12 ont fait un travail et des contributions  
13 incroyables dans ce territoire, que ce  
14 soit donner une forme et renforcer la  
15 communauté, la province et le pays dans  
16 son ensemble. En reconnaissant ce  
17 territoire traditionnel, nous  
18 reconnaissons aussi les premiers peuples  
19 de ce pays. C'est aussi en reconnaissant  
20 leurs présences et leurs contributions  
21 tant dans le passé qu'aujourd'hui. Cette  
22 reconnaissance est absolument un élément  
23 clé pour la relation et pour la  
24 réconciliation.

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

Pour vous donner un petit historique, le 7 juin 2017 j'ai été nommé par le gouvernement provincial de mener un examen indépendant complet sur le règlement de l'Ontario 58(16) qui définit la nouvelle règle de l'Ontario au niveau des contrôles de police; une pratique à laquelle on fait quelques fois référence en tant que fichage.

À ce titre, je reverrais le contenu du règlement, je vais évaluer si les officiers de police, les chefs de police et les commissions de services de police respectent ce règlement. Je vais aussi déterminer si ce règlement reflète le but important pour s'assurer que les interactions de la police avec le public soient cohérentes, qu'elles soient sans préjugés et que ce soit fait d'une façon qui encourage la confiance du public et protège les droits de la personne.

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 Depuis ma nomination j'ai rassemblé une  
2 équipe d'experts pour m'aider, et nous  
3 avons participé à nombre de consultations  
4 dans toute la province. La province de ce  
5 jour, à Thunder Bay, et la première de 12  
6 consultations qui auront lieu dans toute  
7 la province de l'Ontario.

8  
9 Mon intention est de puiser dans ce que  
10 j'aurais appris lors de ces consultations  
11 afin d'inclure ces commentaires dans un  
12 rapport, ainsi que des recommandations par  
13 rapport au règlement et autour de ces  
14 pratiques de contrôles de routine. Ce  
15 rapport sera remis au gouvernement de  
16 l'Ontario le 30 novembre 2018 et sera  
17 rendu public au début de 2019.

18  
19 Comme je vous l'ai mentionné plus tôt, le  
20 point focal de cet examen est sur le  
21 règlement 58(16) qui est entré en vigueur  
22 le 1<sup>er</sup> janvier 2017, et qui définit les  
23 nouvelles règles que la police doit suivre  
24 par rapport aux contrôles de routine,



**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1                   aussi connu en tant que fichage. Un  
2                   contrôle de routine est quand un officier  
3                   de police demande à quelqu'un d'avoir des  
4                   papiers d'identification dans une  
5                   situation particulière.

6  
7                   Nous vous avons fourni certains documents;  
8                   le papier noir qui est sur votre table,  
9                   qui inclut un guide de participation. Ces  
10                  documents vont vous donner des  
11                  informations sur le fait de quand ce  
12                  règlement s'applique et quand il ne  
13                  s'applique pas. Par exemple, le règlement  
14                  s'applique si un officier vous demande de  
15                  vous identifier alors qu'ils sont en train  
16                  de rechercher des activités suspectes ou  
17                  lorsqu'ils enquêtent sur une activité  
18                  criminelle en général dans la communauté.

19                 En opposition, les nouvelles règles de ce  
20                 règlement ne s'appliquent pas si  
21                 l'officier de police parle à un conducteur  
22                 pendant un contrôle de circulation.  
23                 Lorsqu'ils arrêtent quelqu'un, par  
24                 exemple, suivant la loi sur la circulation

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1                   ou qu'ils arrêtent quelqu'un ou lorsqu'ils  
2                   enquêtent sur un crime, un acte criminel  
3                   précis.

4  
5                   Le règlement aussi définit ce qu'un  
6                   officier doit faire s'il demande pour vos  
7                   papiers dans une situation où les  
8                   nouvelles règles s'appliquent. Par  
9                   exemple, un officier doit vous dire que  
10                  vous n'êtes pas tenu de lui fournir vos  
11                  papiers d'identification et il doit vous  
12                  remettre un document ou un reçu avec des  
13                  informations précises une fois qu'il vous  
14                  a demandé vos documents. Le règlement  
15                  donne aussi des détails par rapport au  
16                  stockage des informations qui proviennent  
17                  des contrôles de routine. Il inclut des  
18                  formations obligatoires pour tous les  
19                  officiers de police afin qu'ils soient  
20                  formés quant à ces nouvelles règles.

21  
22                  Avec ceci à l'esprit, je saisis cette  
23                  opportunité, je dois vous dire que cet  
24                  examen est un examen indépendant, c'est-à-

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1                    dire que je suis totalement libre  
2                    d'examiner de façon critique la façon dont  
3                    fonctionne ce règlement, et aussi les  
4                    problèmes au niveau des interactions entre  
5                    la police et le public dans le contexte  
6                    des contrôles de routine. De rencontrer  
7                    des membres du public comme vous c'est  
8                    vraiment une partie essentielle du  
9                    processus, et je suis vraiment  
10                    reconnaissant que vous ayez pris le temps  
11                    de venir me rencontrer cet après-midi, et  
12                    j'apprécie que de parler de certains de  
13                    ces problèmes puisse être difficile pour  
14                    certaines personnes. Cependant, il est  
15                    vraiment essentiel qu'un examen de ce type  
16                    soit aussi complet que possible. En tant  
17                    qu'examineur indépendant, je considère  
18                    que toutes les informations pertinentes  
19                    qui proviennent de points de vue  
20                    différents, je peux vous assurer que je  
21                    vais le faire à partir du moment où vous  
22                    participez, que vous m'offrez vos  
23                    différents de points de vue. Donc, encore  
24                    une fois, je vous remercie d'être venu ce

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1                   soir pour partager vos pensées, vos  
2                   expériences et vos recommandations. Je  
3                   vous assure que vous allez être entendu  
4                   lors de ce processus. On va vous écouter.  
5                   On pensera au fondement, à vos points de  
6                   vue et à vos perspectives. Vous allez  
7                   être entendu. Merci beaucoup.  
8                   [Applaudissements]

**DANIELLE DOWDY:**

11                   Bonsoir à tous. Juste un petit problème  
12                   technique. Donc il y aura peut-être un  
13                   petit retard par rapport à cette  
14                   présentation. Je suis seulement ici pour  
15                   vous parler de ce qui va se passer ce soir  
16                   pour vous donner un petit peu des détails  
17                   sur le processus avant de commencer.  
18                   Avant de commencer, pour ceux d'entre vous  
19                   qui voudraient écouter cette audience en  
20                   français (pas d'interprétation).

21  
22                   Encore une fois, bonsoir. Bienvenue à  
23                   notre consultation. Je ne vais pas en  
24                   parler encore puisque le Juge Tulloch a

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 défini le mandat de cet examen, et comme  
2 il vous l'a dit, nous allons voyager dans  
3 différents endroits dans la province et il  
4 y aura 12 consultations en tout, et les  
5 autres réunions seront structurées de la  
6 même façon. Le but de ce soir c'est  
7 d'entendre ce que vous avez à dire. Il y  
8 a des personnes aux tables pour vous aider  
9 à diriger des conversations que vous allez  
10 avoir.

11  
12 Certains d'entre nous veulent savoir est-  
13 ce que cette pratique continue qu'elle a  
14 été votre expérience, quels sont les  
15 effets du fichage sur les communautés et  
16 quels sont les impacts et les effets de ce  
17 nouveau règlement. Pour une petite mise  
18 en garde, nous n'allons pas revoir des cas  
19 individuels, donc si vous avez des  
20 expériences personnelles avec un officier  
21 de police, ce n'est pas à nous de revoir  
22 votre cas, mais nous voulons entendre  
23 parler de ces cas, parce que bien sûr ça  
24 nous donnera des informations. Ça nous

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1                    permettra de mieux faire notre travail.  
2                    Donc comment cela fonctionne, on fait une  
3                    petite introduction, ensuite on va passer  
4                    aux tables pour faire des conversations en  
5                    groupes.

6  
7                    Mon nom est Danielle Hilary, et fait  
8                    partie de notre équipe Jodie-Lynn,  
9                    Prasanna, à l'arrière de la salle, et si  
10                  vous nous voyez nous asseoir ou écouter,  
11                  c'est seulement parce qu'on veut entendre  
12                  un petit peu le sujet de la conversation,  
13                  mais s'il vous plaît ne vous arrêtez pas  
14                  parce que nous sommes là. Ensuite, une  
15                  fois que vous aurez terminé, nous  
16                  voudrions un petit rapport et nous  
17                  voudrions avoir les réponses aux  
18                  questions, et nous allons prendre des  
19                  notes quant à vos commentaires.

20  
21                  Nous sommes aussi sur les médias sociaux,  
22                  maintenant c'est sur Facebook Live, si  
23                  vous connaissez quelqu'un qui ne pouvait  
24                  pas venir, ils peuvent le regarder, on

LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1                   peut faire aussi des tweets live. Il y a  
2                   des caméras ici, et nous allons prendre  
3                   des photos. Donc si vous ne voulez pas  
4                   qu'on prenne votre photo, ce n'est pas un  
5                   problème. Je vais vous présenter Peter  
6                   Rehak qui prend déjà des photos. Si vous  
7                   ne voulez pas qu'on vous prenne en photo,  
8                   faites-lui savoir, il l'effacera. Si vous  
9                   voyez un d'entre nous qui prenait une  
10                  photo, c'est parce qu'on fait des tweets  
11                  et qu'on met sur les médias sociaux, mais  
12                  on ne veut pas toucher à la vie privée de  
13                  personne, donc si vous ne souhaitez pas  
14                  être photographié, merci de nous le faire  
15                  savoir. Encore, merci d'être venu ce  
16                  soir, et nous vous souhaitons d'avoir des  
17                  discussions fructueuses.

18                  [pause]

19       **JODIE-LYNN WADDILOVE:**

20                  Si je peux vous donner quelques petits  
21                  conseils pratiques lorsque vous êtes à  
22                  votre table et que vous avez des questions  
23                  pour votre conversation, vous n'avez pas à  
24                  suivre un ordre précis. Les questions

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1                    sont seulement pour vous aider à diriger  
2                    votre conversation.

3  
4                    J'aimerais avoir une ou deux personnes, si  
5                    vous voulez partager la responsabilité,  
6                    mais quelqu'un qui à la fin de ces 45  
7                    minutes se lève et puisse faire un petit  
8                    rapport à tout le monde des résultats de  
9                    votre conversation de groupe. Donc, alors  
10                  que vous avez votre discussion, prenez des  
11                  notes et mettez-vous d'accord pour ce que  
12                  vous allez partager avec le groupe. Si  
13                  vous voulez aussi exprimer vos  
14                  commentaires par écrit, vous pouvez  
15                  l'écrire sur les questions, vous pouvez  
16                  aussi remettre ces commentaires par écrit  
17                  à un membre de notre équipe. J'espère que  
18                  cela va vous aider à commencer de façon  
19                  pratique.

20  
21                  Les questions reflètent certains problèmes  
22                  sur lesquels nous souhaiterions que vous  
23                  pensiez et nous voudrions avoir vos idées  
24                  à leur sujet.



LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1

2

Donc nous allons commencer, et nous allons commencer à partir de cette table. J'ai un préjugé parce que j'étais assise à cette table-là pour un petit moment, donc on va commencer avec cette table pour les commentaires. Il y a un microphone portable ici.

3

4

5

6

7

8

9

**PARTICIPANTE :**

10

Donc certaines de nos recommandations étaient que des statistiques soient conservées de façon uniforme. Ce que je veux dire c'est qu'au niveau de la durée de temps, si c'était ce jour-là ou à quoi ressemble l'information qui a été récupérée il y a cinq ans.

11

12

13

14

15

16

17

18

**JODIE-LYNN WADDILOVE :**

19

Par respect pour la personne qui nous parle, est-ce qu'on pourrait garder les murmures au minimum? Excusez-moi, la première des recommandations serait qu'il y ait des statistiques de rapport qui soient uniformes?

20

21

22

23

24

LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 **PARTICIPANTE :**

2 Est-ce que ça veut dire c'était - quelles  
3 sont les procédures pendant cinq ans.  
4 L'autre chose c'est au niveau de la  
5 gestion des données et que les données  
6 soient collectées d'une façon uniforme et  
7 qu'elles soient conservées aussi de façon  
8 uniforme, au niveau qu'il y ait une  
9 éducation qui se fait depuis la tête  
10 jusqu'aux petits soldats.

11 **JODIE-LYNN WADDILOVE :**

12 Quelque chose d'autre au sujet du groupe?

13 **PARTICIPANTE :**

14 Non.

15 **JODIE-LYNN WADDILOVE :**

16 Nous allons passer à la table suivante.  
17 D'accord.

18 **PARTICIPANTE :**

19 Donc tout d'abord, je pense que ce nouveau  
20 règlement n'a pas été rendu vraiment  
21 public. Donc il y a vraiment un niveau de  
22 méfiance et de cynisme. Même si ce  
23 règlement semble bon et qu'il soit  
24 vraiment respecté et suivi par tous.

LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1

2

Nous pensons qu'il y a un certain bénéfice  
aux interpellations de la police si une  
situation l'exige, mais que le motif de  
l'interpellation soit donné est important.

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

Nous pensons que la police souhaite aussi  
reconnaître certains domaines comme des  
minorités visibles ou des personnes  
autochtones qui peuvent présumer qu'ils  
ont été interpellés à cause de leur  
couleur, et que la police dans ces cas-là  
doit être au courant de cela et le  
reconnaître pour eux-mêmes.

14

15

16

17

18

19

Les questions que nous avions étaient que  
si quelqu'un est interpellé et interrogé  
par la police, mais qu'on ne leur demande  
pas leurs papiers d'identité, est-ce que  
ça s'appelle du fichage dans ce cas-là?

20

21

22

23

24

Une clarification au niveau de  
l'interpellation, si ça s'appelle le  
fichage ou pas dans ce cas-là. Par  
exemple, si quelqu'un est garé au LCBO et

LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 qu'un agent de police vient et commence à  
2 leur demander « Est-ce que vous avez vu?  
3 Est-ce que vous avez bu? » et sans leur  
4 demander vraiment en particulier leurs  
5 renseignements identificatoires, mais en  
6 leur posant des questions...

7  
8 Donc la question - et la connexion de....

9 **INTERPRÈTE :**

10 L'interprète ne peut entendre.

11 L'interprète ne peut entendre.

12 **PARTICIPANTE :**

13 Ce que je disais était que nous voulons  
14 toujours que la police s'implique avec la  
15 communauté et ils ont des fonctions au  
16 niveau de la sécurité lorsqu'ils  
17 s'acquittent de leurs tâches en tant  
18 qu'officiers de police. Le problème est  
19 que si les données type d'identification  
20 sont collectées et sont conservées sans  
21 justification.

22  
23 D'accord, en passant à la question de la  
24 formation. Nous pensons qu'il y a une

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1                   grosse différence avec les officiers de  
2                   police dans cette communauté. Très  
3                   souvent des officiers de police qui sont  
4                   plus jeunes sont mieux formés et sont plus  
5                   compréhensifs alors que des officiers plus  
6                   âgés sont plus durs sur certains points.  
7                   Disons que la formation n'est pas toujours  
8                   très efficace. Il doit souvent y avoir  
9                   plusieurs formations avant qu'elles aient  
10                  l'effet (indiscernable).

11  
12                  Ces questions au niveau de la collecte des  
13                  données nous paraissent importantes et  
14                  comment elle est utilisée, et comment  
15                  elles sont conservées. S'il y a un moment  
16                  où on doit les effacer un petit peu pour  
17                  recommencer à zéro.

18  
19                  Nous pensons que la responsabilité au  
20                  niveau de l'enregistrement des données ça  
21                  serait important que ces données  
22                  démographiques soient conservées si l'on  
23                  pense qu'il y a un préjugé. Nous nous  
24                  demandons également s'il serait plus

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 simple avec les officiers de police s'ils  
2 ne respectent pas le système, et s'ils ne  
3 remettent pas des reçus - encore une fois,  
4 ils ne respectent pas l'information.  
5 Donc, encore une fois nous sommes un petit  
6 peu cynique par rapport au rapport qu'il  
7 peut être un reflet inapproprié par  
8 rapport à la réalité.

9  
10 Au sujet de la formation, quelque chose  
11 qui est vraiment important, la police  
12 elle-même doit faire certaine de ces  
13 formations et si elle pouvait le faire en  
14 partenariat avec des groupes  
15 communautaires en qui les gens ont  
16 confiance. CE serait vraiment très  
17 bénéfique pour la communauté tout entière.

18 Si seulement la communauté se chargeait  
19 de cela, cela pourrait peut-être aider à  
20 alléger la police, le doute et la méfiance  
21 envers la police. Si les groupes  
22 pouvaient travailler ensemble, main dans  
23 la main, pour informer les membres de la  
24 communauté au niveau des changements, ça

LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1                                   serait plus efficace.

2     **JODIE-LYNN WADDILOVE :**

3                                   Y a-t-il autre chose?

4     **PARTICIPANTE :**

5                                   Je voulais juste insister sur les aspects  
6                                   de la formation et de l'éducation pour les  
7                                   agents de police par rapport à ces  
8                                   règlements.

9

10                                  Par rapport à la formation, les services  
11                                  de police, certains d'entre nous y ont  
12                                  travaillé. Le temps qui est alloué pour  
13                                  la formation des policiers est vraiment  
14                                  minimal, donc je ne pense pas qu'ils aient  
15                                  des formations en profondeur afin de  
16                                  pouvoir comprendre le sérieux et  
17                                  l'importance de ces règlements. Et donc,  
18                                  je dirais qu'ils ont des formations  
19                                  vraiment superficielles et il y a de  
20                                  nombreuses ressources de formation, mais  
21                                  il y a peu de temps, donc c'est assez  
22                                  limité.

23

24                                  Au niveau de l'éducation, je voudrais vous

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 en parler un petit peu. Il y a un petit  
2 peu de temps, nous avons des polices de  
3 quartier, de voisinage, et par rapport à  
4 la police en elle-même, je pense que  
5 l'éducation dans la communauté au plus  
6 large serait importante afin que le  
7 citoyen moyen sache ce qu'on retourne,  
8 quelles sont leurs obligations, les  
9 obligations de la police, ça serait - ça  
10 va prendre du temps par rapport à la  
11 communauté au sens large de comprendre  
12 leurs droits et les responsabilités de la  
13 police, mais si la police était impliquée  
14 - nous avons toujours des agents de police  
15 qui sont dans la rue, et s'ils parlaient  
16 aux citoyens dans la rue, et s'ils  
17 faisaient ce travail d'information, à ce  
18 moment-là le citoyen dirait « Voilà ce  
19 qu'on retourne. Voici quels sont vos  
20 droits, quelles sont les  
21 responsabilités. » Je pense que nous  
22 irions loin avec cela. Donc, je voulais  
23 vraiment réitérer et insister sur le fait  
24 que l'éducation et la formation doivent



LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 être prolongées et aussi pour que la  
2 communauté au sens large soit informée.

3 **PARTICIPANTE :**

4 Une des choses qui a été discutée à notre  
5 table c'est que les documents, les reçus  
6 qui sont donnés si quelqu'un est arrêté,  
7 il doit y avoir un motif pour lequel ils  
8 ont été arrêtés, je pense. C'est un petit  
9 peu - je n'ai jamais entendu parler que  
10 quelqu'un ait reçu un reçu après avoir été  
11 interpellé, et qu'on leur a demandé leurs  
12 papiers d'identité. Donc, la première  
13 pensée que j'ai eue c'est que c'était  
14 peut-être un incident ou que c'était un  
15 document avec peut-être le numéro de  
16 référence de l'incident, mais en fait non,  
17 ils n'ont pas besoin de donner un motif  
18 pour leur interpellation. Je pense que  
19 ceci doit être amélioré.

20  
21 L'autre chose à laquelle nous avons pensé  
22 c'est que la seule organisation à Thunder  
23 Bay qui fait ça c'est le « Know Your Race  
24 Card » grâce aux services et aux

## LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 corporations à (indiscernable). Ils font  
2 cela depuis quelques années maintenant si  
3 mon souvenir est bon. Ils vont mettre à  
4 jour ces cartes, et encore une fois, c'est  
5 vraiment important que ces cartes soient  
6 mises dans les mains des personnes qui en  
7 ont besoin, des étudiants, donc encore une  
8 fois, je pense que cette information à  
9 Thunder Bay a bien été partagée avec  
10 Mattawa qui est connecté à  
11 (indiscernable). Mais on a besoin de  
12 s'élargir parce que nous représentons  
13 Robinson Supérieur, 33, et nous devons  
14 améliorer la compréhension pour les jeunes  
15 gens, surtout à Thunder Bay.

16  
17 L'autre chose à laquelle je pensais, alors  
18 que l'autre table était en train de parler  
19 de certains de ces points, c'est l'une des  
20 choses que l'on ait faites au niveau d'un  
21 accord amical avec la police de Thunder  
22 Bay, c'est d'essayer d'établir des  
23 relations avec les officiers de police  
24 parce que si l'on regarde d'une façon

LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 historique, un officier en uniforme  
2 représente tant d'éléments, si on  
3 considère l'histoire des autochtones par  
4 exemple. Cet uniforme en lui-même est  
5 déjà un signe qu'il y a une division entre  
6 la communauté et l'officier, donc c'était  
7 un point de vue dont nous avons parlé.

8  
9 Encore une fois, lorsque nous avons parlé  
10 des statistiques au niveau de la publicité  
11 c'est de promou --

12 **PERSONNE NON IDENTIFIÉE:**

13 Vous voulez dire les statistiques par la  
14 police ou par la communauté?

15 **PARTICIPANTE:**

16 Par la police.

17 **PERSONNE NON IDENTIFIÉE:**

18 À quel sujet?

19 **PARTICIPANT:**

20 Qu'est-ce qu'ils en faisaient - on parle  
21 de la publicité pour la responsabilité de  
22 partager les formations qui sont en cours,  
23 ainsi que les statistiques qui sont en  
24 cours, parce que ça veut dire d'améliorer

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 la responsabilité quant aux services qui  
2 sont fournis à la communauté. Les  
3 périphéries par rapport au fichage et  
4 l'incarcération, car certaines personnes  
5 ont violé des conditions de libération  
6 conditionnelle par exemple, s'ils sont  
7 d'une communauté du nord et qu'ils ont un  
8 rendez-vous médical, et c'est là ou à ce  
9 moment-là où ils sont partis de leur  
10 communauté. Donc quelques fois ces  
11 situations peuvent être vraiment  
12 difficiles.

**JODIE-LYNN WADDILOVE :**

14 Quelque chose d'autre du groupe? On passe  
15 au groupe suivant.

**PARTICIPANTE :**

17 Pendant notre conversation nous avons  
18 parlé de ce document à remettre aussi.  
19 Nous l'avons mélangé avec un reçu  
20 d'incident. Nous n'avons pas compris que  
21 c'était un reçu prouvant qu'on vous a fait  
22 un contrôle de routine. Je ne sais pas à  
23 quoi ressemble ce reçu, si c'est quand il  
24 y a un contrôle de routine ou si c'est un

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 document vraiment basique ou peut-être que  
2 ce document pourrait avoir de  
3 l'information à l'arrière ou de  
4 l'information au niveau des bases de  
5 données ou peut-être d'avoir tout  
6 simplement des informations au dos. Peut-  
7 être que ce morceau de papier soit un  
8 petit peu épais, parce que si vous donnez  
9 cela à des jeunes personnes - les jeunes  
10 vont certainement se moquer un petit peu  
11 de ce bout de papier. Donc s'il était  
12 plus épais ça serait important.

13  
14 On a parlé aussi des étudiants  
15 internationaux et que quand ils ont des  
16 contrôles de routine qu'ils utilisent ceci  
17 comme une excuse, et cela nous amène à  
18 avoir une conversation quant à  
19 l'immigration et à leurs droits, s'ils  
20 peuvent obtenir l'aide légale, par  
21 exemple, cela entre en jeu, comment ils  
22 gèrent l'immigration quand ils font les  
23 contrôles de routine. C'est autre chose  
24 dont nous avons parlé.

LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1

2

Nous avons aussi parlé que l'information  
du public serait vraiment bénéfique  
également.

4

5

6

Au sujet de la collecte des données et de  
qui pourrait y accéder, l'unité des  
enquêtes spéciales - eh oui, ça serait -  
les services de police devraient conserver  
ces informations, oui, et encore une fois  
parce que cela peut prouver du racisme ou  
des préjugés. Cela peut montrer qu'il y  
aurait besoin de plus de formation dans ce  
domaine.

10

11

12

13

14

15

16

Pour numéro 19, ce qu'on devrait rapporter  
au public, combien de contrôles de routine  
ont été faits et pourquoi, ça serait une  
bonne information à partager. Ces  
informations pourraient aussi être  
utilisées par d'autres organisations.

17

18

19

20

21

22

**JODIE-LYNN WADDILOVE:**

23

Dernière table. La dernière, mais pas la  
moindre.

24

LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 **PARTICIPANTE :**

2 Nous avons eu vraiment de bonnes  
3 conversations à notre table. Des  
4 participants ont dû partir. Je voulais  
5 juste mentionner quelques points.

6  
7 On a besoin de plus d'éducation, cela a  
8 été mentionné déjà aux deux tables  
9 précédentes. L'éducation de la police,  
10 bien sûr au niveau de la formation sur le  
11 règlement, mais aussi la formation pour  
12 les citoyens pour qu'ils comprennent mieux  
13 le règlement et pour qu'ils comprennent  
14 mieux leurs droits pour savoir quand ils  
15 peuvent refuser de remettre leurs  
16 informations d'identification à la police,  
17 je pense que c'est important.

18  
19 Nous avons parlé aussi qu'au sein de ce  
20 règlement nous n'avons vu nulle part  
21 quelles seraient les pénalités pour un  
22 officier de police qui n'a pas suivi le  
23 règlement. Peut-être que c'est quelque  
24 part ailleurs dans la loi sur les services

**LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.**

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 de police. Mais je ne sais pas trop  
2 quelle serait l'amende ou la punition, et  
3 je pense que ça serait important à savoir,  
4 et que ce soit inclus.

5  
6 Qu'est-ce que je voulais dire d'autre?

7  
8 Brenda à cette table, j'ai aimé votre  
9 commentaire par rapport au fait que les  
10 officiers de police doivent comprendre  
11 qu'il y a certains groupes d'individus qui  
12 vont présumer qu'ils ont été ciblés par  
13 les contrôles de routine parce qu'ils  
14 appartiennent à certains groupes  
15 démographiques. Je pense que cette  
16 compréhension que certains groupes peuvent  
17 avoir une méfiance intrinsèque à cause de  
18 raisons historiques. Donc je pense que  
19 nous devons nous concentrer sur une  
20 éducation plus importante sur la non-  
21 oppression, les traumatismes  
22 intergénérationnels, l'impact de celui-ci  
23 et de comprendre pourquoi il y a un  
24 certain niveau de méfiance.



## LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

Certains ont mentionné aussi qu'il y avait une histoire de CBC qu'Ottawa avait divulgué un rapport sur les contrôles de routine de police, et je pense qu'il y en avait sept pendant l'année précédente. À notre table nous étions vraiment surpris en disant quoi, il y a eu seulement sept contrôles de routine pour une communauté de cette taille. Je pense qu'on doit vraiment avoir des questions importantes par rapport à ce qu'ils considèrent un contrôle de routine ou par rapport à un officier de police qui s'arrête vers un individu et qui demande de l'information, lequel serait la différence entre les deux.

J'ai passé pas mal de temps à lire le règlement. J'ai trouvé qu'il y avait certains paragraphes qui étaient assez confus. Je comprends que c'est de cette langue légale et qui peut être complexe, et je pense que cela demandera beaucoup

## LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 d'éducation. Le fait que cela fait déjà  
2 un an que ce règlement est entré en  
3 vigueur, mais qu'il y a de nombreuses  
4 personnes qui ne sont pas au courant, mais  
5 qui ont été soumises à un contrôle de  
6 routine. Donc je pense que ce fait c'est  
7 un peu problématique.

8  
9 Par rapport au reçu, quelqu'un à notre  
10 table a été arrêté et l'officier de police  
11 lui a donné une carte qui avait l'air  
12 d'une carte d'affaires. Donc elle ne  
13 savait pas si c'était un reçu ou si  
14 c'était une carte d'affaires qu'il avait  
15 donné par politesse en disant « Ici, voici  
16 mon information si vous avez besoin de me  
17 rejoindre ou si vous avez des questions ».

18 Ce n'était pas un chèque, ce n'était pas  
19 un incident de fichage, mais ce n'était  
20 pas clair pour elle, donc je sais qu'il  
21 manque peut-être de cohérence quant au  
22 reçu et que cela devra être considéré et  
23 de s'assurer à quoi ressemble ce reçu et  
24 que les gens sachent ce qu'ils reçoivent.



LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 en sécurité pour rentrer chez vous et  
2 passer une belle soirée. Merci.

3 **JUGE TULLOCH:**

4 Je voulais juste vous remercier tous.  
5 Allô. Merci beaucoup à tous d'être venu  
6 ce soir et de participer à ce processus.  
7 Tout ce que je peux vous dire c'est que  
8 nombres de vos commentaires et des  
9 commentaires que nous avons entendus par  
10 d'autres groupes, ainsi que par les  
11 participants de la police eux-mêmes, je  
12 pense qu'il doit y avoir une éducation  
13 dire publique au sens plus large, une  
14 meilleure indication dans la communauté  
15 policière et des formations. Je pense  
16 qu'il doit y avoir une cohérence plus  
17 importante un peu partout par rapport à  
18 l'application de ces règlements. Par  
19 exemple, ces reçus et à quoi ils doivent  
20 ressembler, et d'avoir une meilleure  
21 compréhension de la part du public c'est  
22 quel est le rôle des agents de police dans  
23 le contexte de la sécurité du public et de  
24 l'implication de la police, et au niveau

LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 lebeautranscriptions@gmail.com

1 des droits des citoyens et des droits des  
2 citoyens. Donc encore merci à vous tous  
3 pour votre contribution. Merci.

4

5

... FIN DE LA SESSION

LEBEAU TRANSCRIPTION SERVICES INC.

Tel: (613) 892-1587 [lebeautranscriptions@gmail.com](mailto:lebeautranscriptions@gmail.com)